

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(三一一號第卷六十第紙聞新) Thursday 21 November 1974 Vol. 36 No 113 Page

報費價目表

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	

今陰寒驟雨 明有雨 天陰
高溫度四十 低溫度三十

最後消息

漢城婦女闖入美使館

【漢城美聯社電】廿多名南韓婦女闖入美使館要求代交涉釋俘等因反對政府被拘之夫及子等。經衛隊衝入驅散，並與美使館交涉，韓警係違法闖入，破壞外交特權，經美大使交涉，被捕婦女始獲釋。

携械男子闖美使館

【巴拿馬通訊社電】一名携械男子闖入巴拿馬大使館，挾持一名使館高級官員作人質，要求付贖金，否則炸毀大廈，該人曾言西班牙，疑神經失常，法警將裝記者，入內將之拘獲。

中東局勢危急 戰火年底復燃

【意大利米蘭美聯社電】聯合國秘書長布特哈斯昨訪問，於接受米蘭「歐洲週報」一次特約訪問時，表示中東和談至今年底仍無進展，則另一次阿拉伯國家與以色列大戰，必將爆發無疑。

華秘書長又稱：「本人對阿拉伯與以色列在東中東復燃，因恢復和平行內瓦和會甚為憂慮，本人自當繼續努力，但中東局勢確甚嚴重，如政治解決之計劃未能如期達到，則本人對中東再次發生戰爭之可能性，不抹煞，甚至可能於今年年底即爆發也。」

下月六日審結洛基

【華盛頓美聯社電】美最高法院昨日裁定，聯邦政府對洛基案之審判，應於下月六日審結。洛基案係指前總統尼克森在任期間，曾與一名女子有婚外情，並曾支付該女子一筆巨款，以使其隱瞞其身分。

美油商非法牟利

【華盛頓美聯社電】美政府昨日裁定，美油商非法牟利，應予處罰。美政府昨日裁定，美油商非法牟利，應予處罰。美政府昨日裁定，美油商非法牟利，應予處罰。

聯合國有力量維護 多維護以色列權益

【紐約美聯社電】聯合國對巴勒斯坦問題，目前正展開大辯論，若干具有力量之少數國家集團，正大力維護以色列之利益。

除為自之美國外，其他贊成維護以色列權益之國家，尚有英國、法國、加拿大、意大利、日本、希臘、荷蘭、比利時及日內瓦等，但彼等大多數同時主張以色列應自一九六七年所佔之阿拉伯國家土地退出。聯大定於五票決之阿拉伯國家提案，該提案最後草稿仍待阿拉伯國家與第三世界國家商酌中。

美經濟學家發出警訊 而臨不景氣難避免

【美商治亞爾特爾大城美聯社電】據著名美經濟學家衣利奧特·珍威發表之推測：「美國現正逐漸朝向不景氣，其嚴重情形將使一九三〇年代（當時共和黨胡佛任總統）之情形，宛如小巫不見大巫。而且在此項不景氣成為過去之前，美國人將過一段艱辛之生活。」

又稱：「吾人必須認識清楚，吾人並無朋友，歐洲各國及日本屆時將各為自身利益，紛紛與阿拉伯石油國通商，甚至以色列亦未必是朋友也。」

十月份美消費報漲

【華盛頓美聯社電】十月份美消費及消費品價格均報漲，但比前兩月稍緩，消費品漲百分之零點一，糧食則漲百分之零點二（反肉類和雞鴨則跌）。

美元昨復跌金價則跌

【倫敦美聯社電】由於美政府採取防止措施，美元在歐洲各外匯市場昨復復跌，影響金價安穩六元七角半。

三醫生週一往驗屍

【加州聖克萊拉美聯社電】前總統羅納德·里根之三名醫生檢驗，以便決定可否飛往華盛頓，一案案出證。

生活指數日本最高 孟買及馬尼拉均低

【紐約美聯社電】據此間一國際商業公司調查之結果，世界四十七個城市中，生活程度以日本為最高，該項調查之對象，包括各城市之各項基本生活指數，日本指數為一三三點七，大阪及神戶次之，一三零點六，瑞典之斯德哥爾摩一零九點四，挪威之奧斯陸一零九點一，西德之杜塞爾多夫一零五點五。

美公路開車減速率 車禍死亡均見減少

【底特律美聯社電】據全美公路及交通委員會之調查統計，自美國全國各大小公路汽車行車速率減低後，每小時五英里後，公路上車禍及失事撞傷之次數，平均減低百分之廿五。

世界人口幾達四十億 男子比女子多一千萬

【紐約特電】據聯合國調查統計：（一）世界男子人數增加甚多，現在已比女子最少多一千萬人，且本世紀內情勢將更趨惡化。

日本火車工人大罷工

【東京美聯社電】日本各主要火車公司之工人，昨日曾抗議美聯社訪日，並舉行一次廿四小時之象徵式大罷工，使全國三千六百萬市民陷於窘境。

北京外交部對傳聞周恩來患胃病係謠言 無人否認

【雲訊】據此間英文「太陽報」駐北京特派員約稿。般士的一篇特別報導：中國外交部對有關總理周恩來目前的健康問題，終於打破沉默。

市選揭曉非立斯蟬聯 教育委員余世積連任

【雲訊】雲市昨日舉行第三十屆市選，各投票站投票至凌晨未完全統計結果。

卑詩高等法院法官 判省營車險法有效

【卑詩訊】卑詩高等法院法官昨日宣判，省營汽車保險計劃在立法是合法的。

卑詩婦女墮胎最多

【奧本瓦加新報電】加拿大統計局發表有關婦女墮胎報告，謂墮胎婦女，為未結婚者佔百分之五拾肆，而其中於懷孕時並未應用避孕用具者竟達百分之七。

糧食審查局員演講 消費者更關心糧價

【都柏林美聯社電】據加國聯邦政府糧食價格審查局發言人表示，且糧食工業似乎已為一部份流傳所操縱，同時更將繼續對普通消費者膨脹情況不至被人利用。

卑詩高等法院法官 判省營車險法有效

【卑詩訊】卑詩高等法院法官昨日宣判，省營汽車保險計劃在立法是合法的。

卑詩婦女墮胎最多

【奧本瓦加新報電】加拿大統計局發表有關婦女墮胎報告，謂墮胎婦女，為未結婚者佔百分之五拾肆，而其中於懷孕時並未應用避孕用具者竟達百分之七。

糧食審查局員演講 消費者更關心糧價

【都柏林美聯社電】據加國聯邦政府糧食價格審查局發言人表示，且糧食工業似乎已為一部份流傳所操縱，同時更將繼續對普通消費者膨脹情況不至被人利用。

卑詩高等法院法官 判省營車險法有效

【卑詩訊】卑詩高等法院法官昨日宣判，省營汽車保險計劃在立法是合法的。

卑詩婦女墮胎最多

【奧本瓦加新報電】加拿大統計局發表有關婦女墮胎報告，謂墮胎婦女，為未結婚者佔百分之五拾肆，而其中於懷孕時並未應用避孕用具者竟達百分之七。

糧食審查局員演講 消費者更關心糧價

【都柏林美聯社電】據加國聯邦政府糧食價格審查局發言人表示，且糧食工業似乎已為一部份流傳所操縱，同時更將繼續對普通消費者膨脹情況不至被人利用。

卑詩高等法院法官 判省營車險法有效

【卑詩訊】卑詩高等法院法官昨日宣判，省營汽車保險計劃在立法是合法的。

卑詩婦女墮胎最多

【奧本瓦加新報電】加拿大統計局發表有關婦女墮胎報告，謂墮胎婦女，為未結婚者佔百分之五拾肆，而其中於懷孕時並未應用避孕用具者竟達百分之七。

糧食審查局員演講 消費者更關心糧價

【都柏林美聯社電】據加國聯邦政府糧食價格審查局發言人表示，且糧食工業似乎已為一部份流傳所操縱，同時更將繼續對普通消費者膨脹情況不至被人利用。

轉載

其所以如此，原因固多，最重要的一項，爲過份着重軍事工業，而無數人力物力，都找到這一方，以至其他許多部的工業，均遭受犧牲。克申姆林宮日前對於此一傾向，似乎仍無改觀之意。甲屬如此的話，蘇聯人轉於「各取所需」的願望，不知道要等到何年何月，始能實現。但是布氏指出：就整個情形而言，可以期待「并不怎樣壞的收穫」，縱使不及去年所創造歷史上的豐紀錄（查去年的穀收穫紀錄達二億一千六百萬噸），但也會達到二億噸。

【二】

或許正是爲了此種緣故，克申姆林宮，知無論是馬克

【未完】

卹哀子 日德 媳婦楊氏
 卹哀女 重恩 適黃門 媳婦胡氏
 重歡 適李門
 適張門
 暨內外男女孫等 同泣謝
 厚惠芳名 恕不稱呼

先夫兆麟字永仁袁公府君痛于一九七四年十一月二日逝世積聞享壽七十六歲經於同月十四日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於山景墳場 叨蒙宗親戚友世誼厚惠賜輓花圈親臨執紼高誼隆情殯存均感謹此哀謝

宋夫人袁曹氏皆享立慰

第三辟，每邊四睡房，約十五年新，地大，要價七萬四千九，好銀期，隨時可以觀看，詳情請電
好彩實業公司楊定國
公司 278-8933，住宅 266-0467

免費估價，價錢公道，儀胞光顧，無任歡迎。六時後電話六八九、五三六二。

莊士頓汽車駕駛學校

收費最廉，每小時十三元，免費接送。

去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快時
電話 434-7806 洽。

辦法：六伙租客與七組柏文，於零七年元月一日以後或可能增加租項。
電話：Andy Brock 531-0892, Ebel Harding 536-8910, 581-5211
Canada Permanent Trust

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501 — 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜燒粵餸 晚飯宵夜
餐檢隨意

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
午由五時至十時
逢星期式休息

周愛權 視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 684-3520
684-1714

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
TELEPHONE 684-4428

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張燦元 325-8981

特價機票

往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票

有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

新運到

便宜夾抵食

香港一公斤庄40-50西士去頭
有壳蝦每盒四元四，每人限
買兩盒，賣完爲止。另有一
磅庄各種西士蝦肉運到出售
你想買好嘢平嘢，請駕臨光
顧。

▲**醒果舖**：新舖樓新地區，雙門面，柏文區每年生意超過三十四萬元，好傢俬，全土庫，有長批，取價五萬八千元

▲**工業區餐館**：短鐵期，一星期開五日半，位於緬街近馬連大道，每月生意二百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元

▲**商業寫字樓**：位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元

（以下請閱張癸元

司公利庚
GANGLEY TRADING
 LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
 777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B. C.
 PHONES - 687-2651-687-2652

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4. B.C.
687-2608

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

華埠 司公行和中 雲高
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

食家批薦遠勝自我宣傳

喜筵壽誕 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：
家鄉風味的菜餚
雅俗共賞的音樂
也正是：
親友團聚的樂園
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總出發。
福建省水仙花牌罐頭磨菇
加西總批發
上海市梅林牌罐頭青刀豆

國藥總匯
羊城三蛇胆追風丸
漢陽花蛇解癢丸
慈威風濕鳳髓丹
固本培元章眞丸
止咳瓊玉漿
義忠泰哮喘萬寧丸

埠城達權總社第五十週年紀念鳴謝

啓者：本總社舉行成立第五十週年紀念慶典之辰，蒙各界人士踴躍參加，惠賜祝詞賀儀等，謹此登報以表謝忱。

達權總社謹啓

達權總社實業部一百元，城埠民治黨支部五十元，開樂俱樂部五十元，林樹森五十元，周伯昌五十元，陳錦理五十元，廖廣勝四十元，林福慶四十元，魏華三十五元，參贊俱樂部三十元，無名氏二十八元，黃社慶二十五元，片市佐珠黨廿元，晉美酒家廿元，新樂酒家廿元，梁煥忠廿元，梁波廿元，鄧聖賢廿元，陳保源二十元，黃元恩二十元，雷華耀二十元，黃光夫夫婦二十元，周桐球二十元，葉華耀二十元，羅景培二十元，鄧忠梅二十元，劉毅明二十元，鄧伯祥二十元，黃宇進二十元，林福來二十元，陳金容女士二十元，王宏二十元，胡翰章二十元，吳一平二十元，周超常二十元，黃國富二十元，羅景培西貢二十元，城埠山分所十五元，大漢公報十五元，多城黨社體育會十五元，卡城黨社體育會十五元，富香雅館十五元，北京酒家十五元，林福慶西貢十五元，楊運智十五元，張潤芳十五元，李超常十五元，鄧善扶十五元，鄧有欣十五元，劉華輝十五元，陳社旺十五元，唐志華十五元，企城黨社十五元，錦祿黨社十五元，點城黨社十五元，柯地和民治黨十五元，溫寧黨社十五元，溫地民治黨十五元，列必黨社十五元，滿城黨社體育會十五元，乃慶黨社十五元，當近黨社十五元，雲埠達權支社十五元，黃鳳珍女士十五元，黃振光十五元，羅德宏十五元，曾美秀十五元，周瑞輝十五元，周熾賢十五元，鄧子才十五元，葉國興十五元，梁興十五元，徐錫河十五元，李役拾元，馬銳華夫婦拾元，甄錦拾元，黃社慶拾元，林錦輝拾元，梁祐拾元，周逸經拾元，李裕十元，陳祥十元，趙齊義，周秀嬌，李蘭愛，馮翠旺姑，阮豪，劉炳松，黃炳均，張玉妹，魏茂秀，溫偉強，鄧其昌，鄧取銀，林仕堯，李偉元，梁煥忠夫人，劉平安，唐自連，何球，黃宗暖，陳華，李國華，黃傳運，鄧毓貴，馬松安，中加聯誼會，林燭嬌，林強，關兆光，(以上每十元)

埠城達權總社，清韻音樂社，雲埠振聲音樂社，雲埠洪門體育會，雲埠民治黨支部，周蔭棠，路森國，伍寶珍，魏李英女士，鄧向輝，陳榮然，陳良恩，黃華章，關國寧，鄭健霖，甄如香，黃仲初，梁好，程大妹，梁玉珍，鄧錦坤，魏李秀蘭，周瑞廣，蔣鳳南，周寶銘，鄧潤強，曹灼垣，鄭秋仍，黃美利，振鈴女士，梁掌朝，關祥生，西賓好頓女士，李錦輝，林欽，余秉潮，曾海成，(以上每五元)

馮榮芳紀念費三元。

祝詞：中國洪門民治黨駐加總支部，滿城黨社，開樂俱樂部，雲埠民治黨支部，雲埠達權總社，溫寧黨社，溫地民治黨支部，雲埠清韻音樂社，溫寧黨社，片市佐治黨社。

近黨社，柯地和分所，雲埠黨支部，振華聲劇社，錦祿黨社，大漢公報，乃慶黨社，列必黨社，宛城黨分所，都城黨社體育會，卡城黨社體育會，雲埠達權支社，雲埠洪門體育會，點城黨社，城埠山分所，企城黨社，林福慶，雲埠清韻音樂社，溫寧黨社，片市佐治黨社。

新盤上市

(一) 1153-36 Dufferin Ave. 兩睡房土庫另有三睡房可出租。

(二) 271-18 Ave. 近展覽會館 兩睡房，全土庫，新鋁窗，取價三萬九千九。

(三) Shaughnessy 區，117-117 Ave. Crescent 豪華五睡房，三層大廈，土庫另有娛樂室，廁所，地庫一百零八尺，取價十三萬九。

(四) 317-44 East 46th Ave. 一睡房，五十二尺，實價三萬三千九。

(五) 180-44 East 14th Ave. 伍睡房土庫，開價五萬餘。

華麗新屋

(一) 雲埠華爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。

(二) 北雲新區，三睡房三廳，一年新，開價九萬餘。

(三) 列治文全新三睡房，有土庫開價五萬餘。

(四) 本坡北區近喜士街三十三尺地段，門牌三萬二或代客策劃新屋。

(五) 雲埠華爾夫球場一睡房柏文出售交通便利，顏色浴廁，雪櫃，電爐洗滌機，分蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九。

商業新盤

(一) 市中心十九街柏文，位於Pender街，實價二十七萬，現銀十萬可交易。

(二) 近埠全新十舖位，保證收租七萬餘元，取價七十三萬，首期二十五萬有商量。

承接清理垃圾工務

Wind's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾及雜物等工務，免費估價。電話：256-6008，接洽。

徵求伴侶

月老介紹 男大成家 女大子歸 倘有小姐 若欲結婚 寄來相片 或直交 代選佳婿 美滿姻緣 剪此告白 永遠聯絡 請上電 話貳五五 六八六 問黃民強 #6-430 Cordova St., E. Vancouver 4, B.C.

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

營業時間：上午十一時至晚上十二時
每星期營業七天

鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油麵 鹵水牛什

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMELIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

每對五十五元 精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 配鏡快

酒家生意廉價出賣

茲有位於北安且由省港底層，(Sudbury, Ontario) 著名餐室出賣，該地產銅礦為全世界首座，人口十五萬餘，是北安且由省商業文化中心，又是美加兩國遊客必經之路，餐室近市中心，有酒牌及唐番餐，招牌老，顧客高尚，餐位百餘，設備新穎，重新裝修未及兩年，餐價全埠最高，利息深厚，有自備汽車專送外賣，有私家顧客停車場三座，餐室有大小雪櫃五個，炒鍋四個，新式中西餐具齊全，舖批長短任擇，到時另議，有意買家亦可，現因年老體弱多病，人力缺乏，取價特別相宜，欲投資生意者，切勿錯失良機，請在下午四時半(該地時間)以後找 Peter Lum 或 Henry Lum 接洽，函詢或電話均可。地址：Golden Gate Garden Tavern, 41 Lorne St., South, Sudbury, Ontario 電話：705-673-8488

ANDY CHAN 291-2622 買賣住宅 柏文大樓 商業樓宇 竭誠服務

連市兄弟實業公司

(一) 西區十八街近屋街平房，新石米牆，鋁窗，新電線水喉，開價五萬九元

(二) 緬街近西，五組柏文，佔街角兩條地，包全部傢俱，雪櫃，現款三萬餘元可接洽，開價八萬六千元。

(三) 近雲埠大型雜貨舖生意連實業，位交通要道舖面一百呎商業地，舖後為八百新屋發展區，前途無量，現時平均每天營業額亦達五百元，七大廳房，居住環境良好，現款約需七萬元可成交。

(四) 東區約廿年新型平房，土庫完成包電，火爐，開價五萬五千元。

(五) 近域多利街住屋，屋內全部裝修佔地四十九呎，三睡房，餐房，大客廳土庫娛樂室酒吧，開價四萬九千九

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫 香港去頭冰蝦 澳洲去頭冰蝦 台灣味精 特價平賣

新到大幫 委國飛魚牌 呂宋或 登市

雲南白藥

直接進口 批發零售 壹律歡迎

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 晚飯宵夜 最合理想 最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：星期一至星期六由上午十時至凌晨三時 星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時 逢星期三休息 電話：貳六六、貳貳四 貳六六、壹八八四

修理房屋去水

專門修理屋頂噴噴台，去水洞，土庫及通水水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電貳五五、三三〇六(Mr. Bob) 電話：705-673-8488

三美電子行

SEMTRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

專售 收音機 錄音機 電子器材 精工修理 取價特廉

安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及機場接送。機票另計

地址：片打街東七十一號 電話六八三-五五六六 太平洋旅行社 林國良 啓

金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨生菓，美味燒臘及熟食外賣。營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨 地道藥材 參茸補品 海味咸魚 蜜棗紅棗 罐頭食品 送禮糖果 瓷器碗碟 家庭用品 男女拖鞋 兒童玩具 補腎佳品：亞拉市架海狗鞭 海狗丸

沙省餐館生意平賣
座位百多，能取酒牌，如意者來面議。
Deluxe Cafe, 1112 Central Ave.,
Prince Albert, Sask. S6T 4W6

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728
本號專辦亞洲名廠瓷瓶、花瓶、餐盤、茶具、古玩、玩賞、油畫、書畫、唱片、唱帶、磁器、天九牌、十五牌、等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專接辦按款定造。

庭家婚結愛戀
—— 輯選羅蘭 ——
很多夫妻間爭執，是由金錢問題而起。這當中包括金錢的多少，金錢的支配等等。每天報紙上，社會新聞的家庭悲劇，大多是由此而生。這自然是一個嚴重的社會問題。

加拿大首揆 人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話接洽歡迎。

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝。茲為便利起見，特聘請名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬，俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用，華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531
國產鳳凰永久牌男女單車
精鋼製造，設計精緻，品質優良，款式新穎，結構穩固，身輕快捷，車座舒適，易於駕駛。
請到華安公司選購
每架特價四十五元

店飯記鋪
YUNG KEE RESTAURANT LTD.
255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611
豐儉隨意
營業時間：
星期一至三 上午十一時至下午十時
星期四、五、六 上午十時至下午十二時
星期日 上午十時至下午十時
每逢星期四休息一天

O.K. 傢私公司
雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一七
貳五三、〇三六
特價專門定做旅店用純綿花床褥
單人每件貳十九元九角五，雙人3/4
每件三十五元九角五，大批定做，另有折扣。

滿地可銀行
Bank of Montreal
The First Canadian Bank
華埠支行新址片打東街一七八號
政府公債
9 3/4 釐
開始發售
九年期滿
本小利大
五十元可購
可分期付款
十一月十五日以前購買可免補息
經理 莊國材
Manager T. M. H.
電話 684-1357

廣生雜貨行
KING MAN SANG & CO.
238 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032
酬謝顧客 聖誕節 大減價四天
由本月廿一號星期四起
至廿四號星期日止
糖果、海味、磁器、藥材、什貨
壹律九折 歡迎選購
(絲苗米及特價貨品例外)

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 684-9936
及修理 彩色 電視機 專售

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
新街五二四號 電話 688-7018
全蛋銀絲麵 一元五角
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮蝦雲吞麵 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八角
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五
宜湯宜炒

快捷運輸
879-7816
移民行李 屋後垃圾
搬屋快捷 平過租車

雅慈油漆裝飾公司
雅慈油漆裝飾公司開業十六年
專營內外油漆工程，裱糊高級花紙，鋪砌地台膠磚。電話：貳九四、叁叁八。

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.
本公司專門辦理進出口貨，移民入行，及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，無不歡迎。

北美洲針灸學院
梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3627
Vancouver, 10, B.C. 電話 30 號
美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361
▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及東南亞各地(有效期一年) 五一六起
▲包機來回倫敦 七五五起
▲世界博覽五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回賭城，拉斯維加斯，墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅三藩市，賭城，拉斯維加斯，多倫多，尚有各種特價機票前往大埠，多倫多，滿地可，紐約等地，請來電諮詢。

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製 脆皮大乳鴨 脆皮白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期四營業至下午四時收市

英皇電器修理工程
白格牌電器，新裝電火，免費估價，電話修理。
日夜應命。電話九八八、五八八八、余瑞等。

華仁蛋糕 中秋月餅
電話 六八一、八〇一七
五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸雲吞麵 鮮雲吞麵 鮮春捲皮 鮮鮮蛋麵 幸運餅仔 迎歡辦索發批沽零

養生之道譚

陳懷仁

少吃火 預防喉症

喉，是人身上的要緊，沾染了喉症，如果因循生誤，就可能封鎖要道，走上死亡邊緣。所以向來中西醫都是這種症候為「險症」。

喉症的生，大都由人煙繁密，濁氣鬱結，室廬比鄰，穢氣蒸騰，工廠林立，煤氣炭氣終年不絕的地區。

此外，最大的原因，就是時序進入冬令之後，朔風凜冽，寒氣逼人，一般人喜歡家居圍爐，每餐必吃火鍋，為此，人在一呼一吸之中，吸進的新鮮空氣少，受到的穢濁之氣多，潛伏在血

台山邑僑二屆懇親盛大隆重舉行揭幕

該懇親籌備處代表團，為發揚我國固有「尊長敬老」之傳統美德，特於公誼會中，先開敬老會，會場中之右壁懸「壽」字一幅，作一對聯，文曰：「敬表衷情，獻上延年益壽酒，老當益壯，難忘春色好家山」，時屆下午五時三刻，男女僑胞八十歲以上者四十名，相繼而至，由款接組人員，招待入座，先由照像留念。

隨後由李日如、馬榮騰、黃潮衍、將代表團所贈「仰仗老成」之詞，鏡屏三面，及雲坤台山寧陽會館主席黃石民所贈之「壽」字玉碟三個，分別送贈與該會服務多年，著有勞績之耆老馬錦林、伍善予、黃華振接受。

並由李、馬、黃、三顧問，領眾起立，四十位耆老，鼓掌致敬，復由籌備組人員，將花旗郵票主馬壽明、所贈效之長壽壽，分贈與各位耆老。旋即由公宴會開始，筵開八席，席間由代表團主席之一黃鼎南主持秩序，首用中英語宣佈宴會旨趣。

以次該國會議員李橋棟、卑詩省府司法廳長麥當那氏、雲市市長非立斯、卑詩省最高法院法官布加、入籍法官官奧力氏、市參事力球、前往中央漁業部長地、市致詞多鼓勵祝頌。

隨即由中央勞工部長門羅氏致大會祝電，並介紹山治治市長林福來夫婦，李議員橋棟、李瑞東、呂彥李景聖夫婦起立與眾相見，末由顧問黃孔卓，代表懇親大會致謝詞。

分，愈伏愈深。伏既久，則發之愈劇，中醫稱做「熱邪內鬱」，因而便發為喉症。這種喉症，如初起時不加醫治，一旦循經上灼，發生喉痛，那就勢如燎原，一發而不可收拾。

預防發生這種喉症的方法，除了少接觸穢濁空氣，就是要少在火爐或電爐烤火，和少吃火鍋，打邊爐。早起進飲鹽水一杯。早晚兩餐，除「照常進食」之外，應有「兩碗清湯」或海帶與豬肉同燉的湯，這兩樣東西，都具有解毒的功用。

香港和其它亞熱帶地區，入冬氣溫，原就不算得寒冷，何況還早乾燥得厲害，非特不該烘火爐吃火鍋，還得禁吃辛辣食品。因為這兩種食品，助火興陽，食之既久，氣火偏勝，一樣能引起咽喉和齒牙疾患，也以不吃或偶爾少吃一些為是。

中醫學在提高發展

除了上述列舉的一二例子之外，祖國醫學在瘡瘍、骨折、蛇咬傷、急腹症等方面，都有很寶貴的經驗。像公元四世紀醫家兼化學家葛洪，善於煉丹術，做之不少化學試驗，發明了不少化合物，這是化學製藥的前驅。

十三世紀的宋代，法醫宋慈，編寫了世界上第一部完整的法醫著作——「洗冤錄」。

十六世紀明朝，我國勞動人民就找到了預防天花的辦法——人痘接種法，這是現代免疫學的萌芽，發達了十八世紀（一千七百九十六年）英國琴納發明牛痘接種術，等等。不論是內科、外科、婦科、兒科，或是醫療、預防、醫院、學校等方面，中醫學都有許多突出的成就。

中醫這個寶，不是人人都能清楚認識，在封建社會裏，有些人將祖傳醫學披上了封建迷信色彩的外衣，再加上統治者狂妄自大，閉關自守，不重視科學，「未元」。

即由款接組與總務組人員，將籌備處印製之台山縣地圖，及華民社與信譽、轉效、粵語電影之入場券，分送全體與諸君，在各人開懷暢飲中，娛樂組主任甄俊豪、即華民社音樂社全體會員登台奏樂助慶。由該社黃國輝、余佐，

域多利亞埠地區

雜貨店 生意蒸蒸日上

此店兼具兩美：幽美的環境以及繁榮的生意。本店在清新幽美的沙尼基半島，Sanich Peninsula 店面正座落於繁榮的大通路上，離域多利亞城極近，樓下是店面，樓上則是理想的住宅，有三間寢室。

477-9514 Ross Butler 47-7994

Principal Properties Ltd.

4088 Shelburne, Victoria, B.C.

四畝園口區出賣

唯一列治文地區，并有玻璃屋，用市府來水，雅潔住宿房間，離埠交通方便。電話：Margaret Penner 463-8339 or 939-4461 免費電話。

經營玻璃屋良機

五畝地，離埠約半小時，包括新建三睡房有土庫屋，用市府來水，有地方擴充，取價一十三萬九千九百九十九元，請試提銀開辦。電話：Peter Nielsen 463-9253 or 939-4461 免費電話。

高尚觀望石屋自賣

四十八街西，九千餘尺，三睡房餐客廳，土庫整齊，可住一伙，洗滌碗，自動車庫連地氈，十萬元。六時後電話：貳六號，貳三四四。

什貨舖平賣

有長批，生意好，因年老人力問題，有意者請電：五二二、三三三〇，五二二、三三三三。

東欄公司

五八五號哥倫比亞街
電話：六八五、四九二九
週末平賣三天
由十一月廿二日
至十一月廿四日
星期五、星期六、星期日
清甜青，黑，提子
壹元三磅
壹元四磅
壹元五磅
壹元六磅
壹元七磅
壹元八磅
壹元九磅
壹元十磅
壹元十一磅
壹元十二磅
壹元十三磅
壹元十四磅
壹元十五磅
壹元十六磅
壹元十七磅
壹元十八磅
壹元十九磅
壹元二十磅

玻璃生菜 壹元四個
大紅番茄 其安士
靚青椒 壹元五磅
靚甜菜 每元十四個
鮮栗子 每磅七毛九
FRUITLAND MARKET
565 GORDON AVE., VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

代東

本黨社謹訂於一九九四年十一月廿四日

下午一時舉行喬遷第四週年紀念慶典禮成茶會並于同日下午吉時假座文華酒家真具薄酌敬請 候

中國洪門民治黨駐加總支部各支分部

達權總社各支社洪門各級機構暨叔父昆仲

義嫂義妹各僑團商號及友好屆時踴躍蒞臨

指示禮儀曷勝榮幸

都朗度洪門 民治黨 全人敬約

Chinese Freemasons, 436 Dundas St. W. Toronto, Ont. M5T 1G8

本公司經營自動噴水防火系統 Sprinkler System 經驗豐富有口皆碑。近為適應 友之需求，特與王大衛水喉煤氣工程有限公司 攜手合作，專為華友各界裝設自動噴水 防火設備，保計符合防火條例保險規格 與王大衛君接洽。

Mor-Gren Mechanical Co. Ltd., 5635 Cedarwood St., Burnaby, B.C.

美容院兼剪髮所出賣
位於雲頂最上等地點 入息利潤甚高，理由豐實，可分列出生意，下午七時後。電話：261-0487 or 681-1763 洽

土庫一房一廳出租
簡單家庭，另樓上一睡房出租，適宜單身。請電：254-5686

徵婚
本三十五歲，女性，有良好教育，誠徵有事業基礎男士，先友後婚，來信請付近照，簡歷，地址：
M. T. Yuen 23 Man Wah Bldg, 13th Fl., Jordan Rd., Kowloon, Hong Kong

官經驗管理電力車機
良好待遇，請到 Marquis of London 56 Alexander St.
中西餐館出讓
位在雲島華島，座位一百，空氣調節，有酒牌，生意好，月租平，批租長，設備俱全，入門即可營業，有意者請洽：趙君 2588 Seton Rd., Dunsmuir, B.C. 七〇

PHILIP CHAN Representative
Principal Group Limited
Phones: 598-4524 or 382-8408
720 PEMBROKE STREET, VICTORIA, B.C. V8T 1H8

出售物業所得稅項儲蓄法
稅，至今很少人安心放懷，因為折低收回或資本利要當入自計算。
關於這點，我想告訴大家，現有人息平均年息可以拖延上述的稅項。
這項年金可將入息平均五年至十五年，每年收入的金才常人息計算。
入息平均年金只是普通入息購買遺產信託或合時生意沒有資格。
請注意：你的本金利息可，抵償要納的入息稅，如果你沒有特別困難或有親友需要精神接洽或轉告。

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國
「金牌」絲苗 品質第一
五十磅 潔白布袋庄特價 祇售十四元七五
買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐
「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月十九至廿三日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕 動作輕鬆惹笑鉅片
神龍小虎闖江湖
梁小龍 倉田保昭 黃韻詩 領銜主演
同場放映 彩色寬銀幕文藝鉅片
偷歡陷阱
張冲謝賢唐菁金霏胡燕妮 領銜主演
預售票處：大華肉食公司 片打街東

